

담배 민사금전벌(CIVIL MONEY PENALTY) 또는 담배판매금지명령(NO-TOBACCO-SALE ORDER) 고발장을 받은 소매업자들을 위한 언어 지원 서비스

담배제품센터(CTP)

책임의 한계: 이것은 FDA의 공식적인 정보 배포가 아니며 본 기관의 입장이나 정책을 나타내는 것이 아닙니다.

어젠다

- 민사금전벌 (CMP) 또는 담배판매금지명령(NTSO) 고발장을 받은 후의 옵션
- 언어 지원 서비스
- 통역사를 요청하는 방법



민사금전벌 및 담배판매금지명령

담배제품센터(CTP)는 가족흡연예방 및 담배규제법 또는 이의 규정 시행에 관한 위반 사항이 있는지 정기적으로 담배 소매업소를 검사합니다.

- 21세 미만의 고객에게 담배 제품을 판매하거나 담배를 낱개로 판매하는 것은 위반에 포함되며 이것에만 국한되지 않습니다
- CTP는 이들 검사에서 위반 사항을 발견하면 일반적으로 소매업자에게 경고 서신, CTP 또는 NTSO 고발장을 발부합니다

The image shows the FDA logo in white text on a blue square background, located in the top right corner of the slide.

민사금전벌(CMP) 또는 담배판매금지명령(NTSO)을 받은 후의 옵션

소매업자들이 담배제품센터(CTP) 또는 담배판매금지명령(NTSO) 고발장에 대한 대응을 하는 데는 다음과 같은 4가지 옵션이 있습니다.

옵션 1 – 민사금전벌의 경우에는 위반 사항을 인정하고 민사금전벌금을 납부하며, NTSO의 경우에는 NTSO 기간을 준수하고, CTP와 협력하여 위반 사항을 인정하고 NTSO 기간에 대한 날짜를 정합니다.

옵션 2 – CTP 담당자와 경감 요인을 논의하고 감액된 금액으로 사건에 대한 합의를 시도합니다

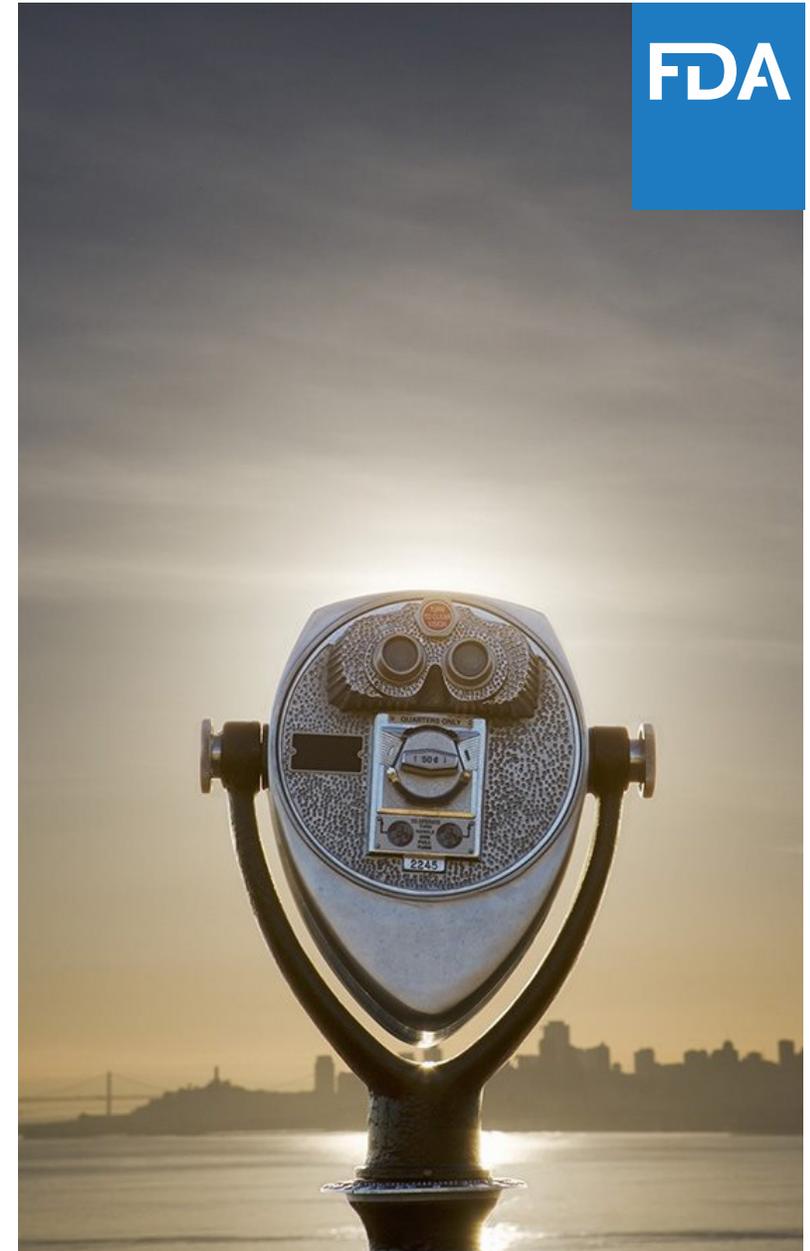
- 경감 요인은 CMP 금액의 감액 또는 NTSO 기간의 단축 대상이 되는 구체적인 사실 또는 사정입니다

옵션 3 – FDA 항소위원회에 답변서를 제출하여 사건에 대한 이의를 제기합니다

옵션 4 – 답변서를 제출하기 위한 시간 연장을 요청합니다

통역 지원

- 소매업자가 청문회를 거치지 않고 사건을 해결하려고 하며 옵션 1 또는 2를 행사하려고 하지만, 영어로 효과적인 의사소통을 하는 데 어려움이 있는 경우에는 CTP가 일반적으로 소매업자와 담당자의 전화 통화 때 도와줄 통역사를 제공합니다.
- 소매업자는 CTP에 전화((877) 287-1373)를 하거나 이메일(CTP-CMP@fda.hhs.gov)을 보내서 언어 지원을 요청할 수 있습니다.

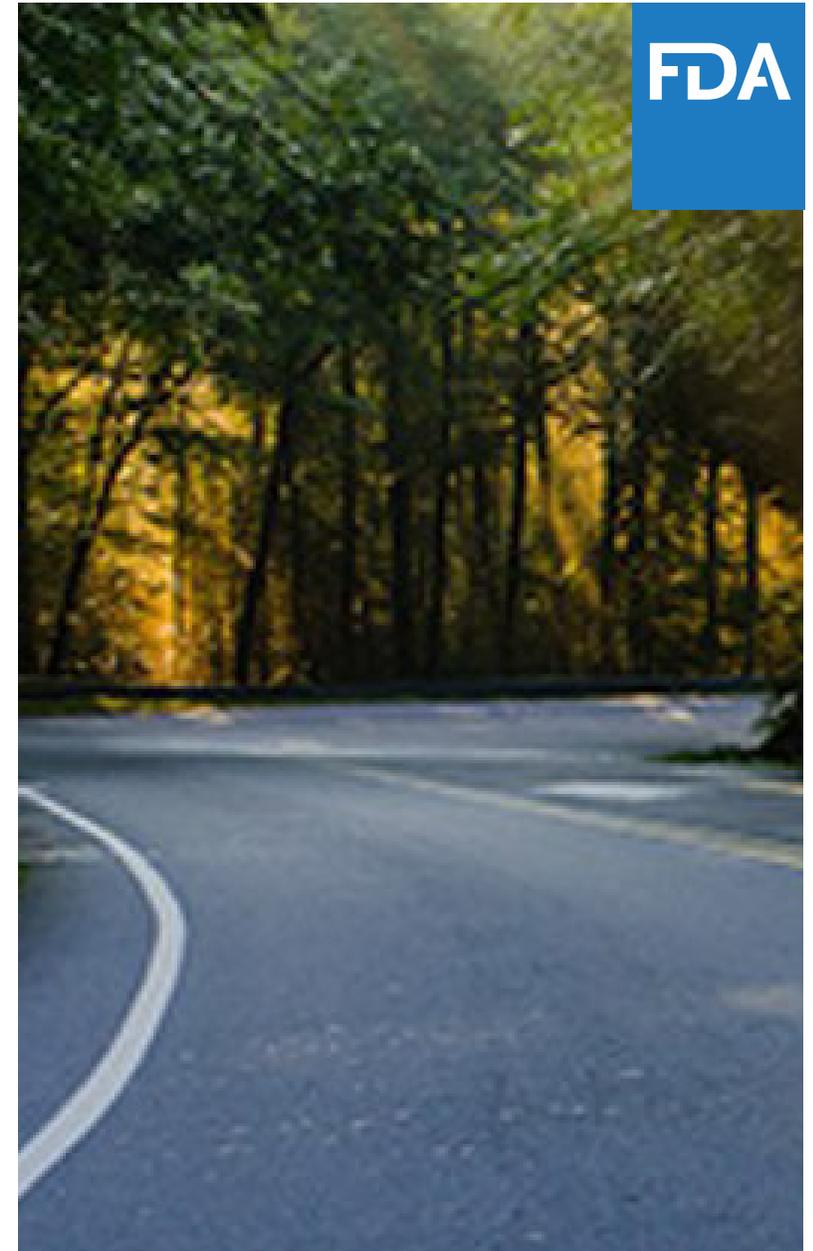


언어 서비스

소매업자가 옵션 3 또는 4를 행사하여 사건에 대한 이의를 제기하려고 하지만 영어가 자신의 주 언어가 아닌 경우에는 FDA 항소위원회에 언어 서비스를 요청하실 수 있습니다. 이 언어 서비스에는 자격을 갖춘 통역사 및/또는 기타 언어로 기재된 정보가 포함될 수 있습니다

소매업자는 FDA 항소위원회에 다음과 같은 연락처로 전화를 하거나 이메일로 이들 언어 서비스를 요청할 수 있습니다.

- 전화: (202) 565-0200
- 이메일: DABAdministrationDivision@hhs.gov



통역사 요청하기

통역사를 요청하기 위해 담배제품센터(CTP)에 문의하실 때는 다음과 같은 정보를 제공해 주십시오.

- 귀하의 이름
- 영어 이외에 귀하가 선호하시는 언어
- 귀하에게 연락이 닿을 수 있는 전화번호 및 이메일 주소
- 귀하의 CMP 또는 NSTO 사건의 문서 번호
- 귀하의 사건에 대한 논의를 하기 위한 향후 2~5일 내의 가능한 날짜와 시간. 이렇게 함으로써 담배제품센터는 적절한 통역사를 확보할 수 있습니다.
- CTP는 통역사에 대한 일정을 정할 때 귀하의 시간 형편을 고려하여 통역사가 확보되면 제공해 주신 이메일 주소 또는 전화번호를 통해 귀하에게 연락을 드려 날짜와 시간을 확인합니다

CENTER FOR TOBACCO PRODUCTS

VIA UPS

Tobacco Retailer Inc.
d/b/a The Tobacco Shop
Attn: Joe Owner or Site Manager
123 Main Street
Any Town, CA 91234

Re: Civil Money Penalty (CMP) Complaint
123 Main Street, Any Town, CA
FDA Docket No. FDA-2021-H-5678
CRD Docket No. T-21-987

Dear Retailer:

This letter and the enclosed Complaint notify you that the Center for Tobacco Products (CTP) has filed an order for a civil money penalty for five violations of the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act (FDCA) implementing regulations within a thirty-six month period.

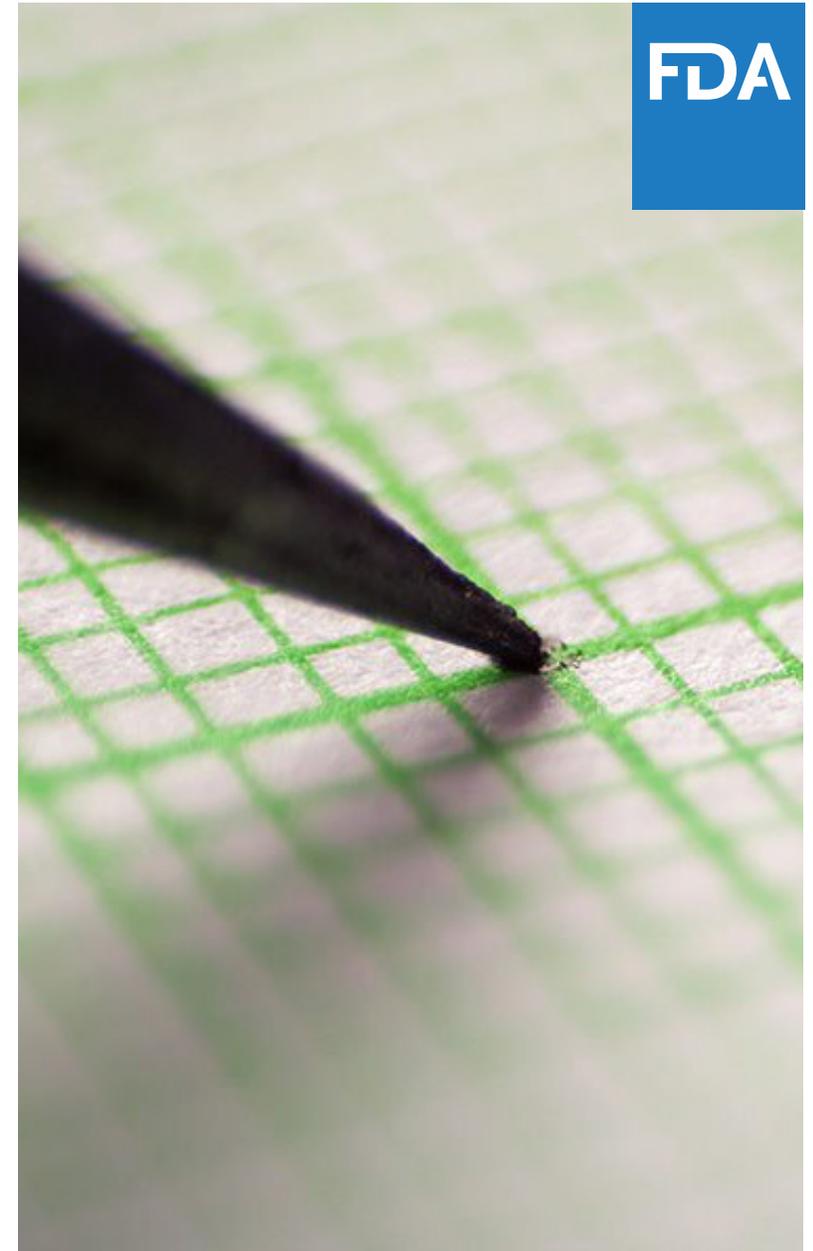
You must respond to the attached Complaint. If you do not respond to this Complaint, you will be in default and the Center for Tobacco Products (CTP) will be ordering you to pay the penalty under 21 C.F.R. § 314.104, which is enclosed as well as additional options for responding to the enforcement action governed by 21 C.F.R. Part 314.104 but are not required, to retain counsel at any time.

To contact CTP, please call (877) 287-1373 or visit www.fda.gov/ctp.

전화 통화 준비하기

통역사와 CTP 담당자와의 전화 통화에 대해 준비를 하는 것은 중요합니다.

- 귀하가 계속 시간이 된다는 것을 확실히 하기 위해 CTP에 제공하신 해당 날짜와 시간을 메모해 두십시오
- 다음과 같은 사항을 확보하여 통화에 대해 준비하십시오
 - CMP 또는 NTSO 고발장 사본
 - 통화하는 동안 질문하실 사항의 목록
 - 귀하가 감액된 금액으로 합의를 시도하시는 경우 귀하의 사건에 대한 경감 요인의 목록

The image shows the FDA logo in white text on a blue square background in the top right corner of the slide.

담배제품센터(CTP)에 연락을 하는 방법

통역사와의 통화를 취소하거나 다시 일정을 정할 필요가 있는 경우, 또는 통화에 앞서 추가 질문이 있는 경우에는 아래의 CTP 연락처에 문의하십시오.

- 이메일: CTP-CMP@fda.hhs.gov
- 전화: (877) 287-1373